

3. Je třeba článek 81 Smlouvy vykládat v tom smyslu, že opravňuje třetí strany, které mají relevantní právní zájem, spoléhat na neplatnost dohody nebo jednání zakázaného ustanovením Společenství a domáhat se náhrady škody za utrpěnou újmu v případě, že existuje příčinná souvislost mezi dohodou nebo jednáním ve vzájemné shodě a újmou?
4. Je třeba článek 81 Smlouvy vykládat v tom smyslu, že lhůta pro podání žaloby na náhradu škody, která je na ní založená, počíná běžet dnem, ve kterém dohoda nebo jednání ve vzájemné shodě byly přijaty, nebo dnem, ve kterém dohoda nebo jednání ve vzájemné shodě byly ukončeny?
5. Je třeba článek 81 Smlouvy vykládat v tom smyslu, že v případě, že vnitrostátní soud shledá, že náhrada škody, která může být přiznána na základě vnitrostátního práva, je nižší než ekonomická výhoda získaná podnikem – škůdcem, který je stranou zakázané dohody nebo jednání ve vzájemné shodě, je třeba, aby z vlastního podnětu rovněž přiznal náhradu škody plnící represivní funkci poškozené třetí straně, která je nezbytná k tomu, aby byla přiznaná částka náhrady škody vyšší než výhoda získaná škůdcem za účelem zamezení přijímání dohod nebo jednání ve vzájemné shodě zakázaných článkem 81 Smlouvy?

**Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná usnesením Szombathelyi Városi Bíróság (Maďarsko) ze dne 10. června 2004 ve věci Ynos Kft. proti Jánosi Vargovi**

(Věc C-302/04)

(2004/C 251/09)

Soudnímu dvoru Evropských společenství byla usnesením Szombathelyi Városi Bíróság ze dne 10. června 2004 ve věci Ynos Kft. proti Jánosi Vargovi, které došlo kanceláři Soudního dvora dne 19. července 2004, předložena žádost o rozhodnutí o předběžné otázce.

Szombathelyi Városi Bíróság žádá Soudní dvůr, aby rozhodl o následujících otázkách:

- 1) Může být čl. 6 odst. 1 směrnice Rady 93/13/EHS<sup>(1)</sup> ze dne 5. dubna 1993 o nepřiměřených podmínkách ve spotřebitelských smlouvách (dále jen „směrnice“), na jehož základě členské státy stanoví, že nepřiměřené podmínky použité ve smlouvě uzavřené prodávajícím nebo poskytovatelem služby se spotřebitelem nejsou pro spotřebitele závazné, vykládán tak, že toto ustanovení může být podkladem pro vnitrostátní ustanovení jako čl. 209 odst. 1 Polgári Törvénykönyv (maďarský občanský zákoník, dále jen „Ptk.“), které se použije, pokud je zjištěn nepřiměřený charakter obecné smluvní podmínky, a podle kterého jsou nepřiměřené

podmínky ze zákona nezávazné pouze tehdy, jestliže je k dispozici výslovné prohlášení tohoto spotřebitele, tj. v případě úspěšného napadení?

- 2) Vyplývá z uvedeného ustanovení směrnice, podle kterého zůstává smlouva pro strany závaznou za stejných podmínek, může-li nadále existovat bez dotyčných nepřiměřených podmínek, že platnost celé smlouvy zůstává nedotčena, pokud může nadále existovat bez nepřiměřených podmínek, jestliže nepřiměřené podmínky, stanovené prodávajícím nebo poskytovatelem služby, nejsou pro spotřebitele podle podmínek stanovených vnitrostátním právem závazné, avšak prodávající nebo poskytovatel by bez těchto podmínek, které jsou součástí smlouvy, smlouvu se spotřebitelem neuzavřel?
- 3) Je z hlediska uplatnění práva Společenství relevantní, že hlavní řízení bylo zahájeno před vstupem Maďarské republiky do Evropské unie, avšak po přizpůsobení vnitrostátního práva směrnici?

(<sup>1</sup>) Úř. věst. L 95, s. 29.

**Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná usnesením Commissione Tributaria Provinciale di Pordenone – Sezione 02 – ze dne 14. července 2004 ve věci Banca Popolare FriulAdria SpA proti Agenzia Entrate Ufficio Pordenone**

(Věc C-336/04)

(2004/C 251/10)

Soudnímu dvoru Evropských společenství byla usnesením Commissione Tributaria Provinciale di Pordenone ze dne 14. července 2004 ve věci Banca Popolare FriulAdria SpA proti Agenzia Entrate Ufficio Pordenone, které došlo kanceláři Soudního dvora dne 2. srpna 2004, předložena žádost o rozhodnutí o předběžné otázce.

Commissione Tributaria Provinciale di Pordenone žádá Soudní dvůr, aby rozhodl o následujících otázkách:

1. Je rozhodnutí Komise č. 2002/581/ES<sup>(1)</sup> ze dne 11. prosince 2001 (Úř. věst. L 184, 13. července 2002, s. 27) neplatné a neslučitelné s právem Společenství, jelikož jsou ustanovení zákona č. 461/98 a zákonného nařízení č. 153/99 o bankách v rozporu s tím, co bylo přijato Komisí, slučitelná se společným trhem, nebo v každém případě spadají pod výjimky uvedené v čl. 87 odst. 3 písm. b) a c) Smlouvy o ES?

2. Je zejména článek 4 výše uvedeného rozhodnutí neplatný a neslučitelný s právem Společenství, jelikož Komise
- porušila povinnost poskytnout náležitě odůvodnění podle článku 253 Smlouvy o ES; nebo
  - porušila zásadu legitimního očekávání; nebo
  - porušila zásadu proporcionality?
3. V každém případě představuje správný výklad článků 87 a násl. ES, článku 14 nařízení (ES) č. 659/1999<sup>(2)</sup> a obecných zásad práva Společenství a zejména zásad uvedených v odůvodnění, překážku pro uplatnění článku 1 nařízení s mocí zákona č. 282 ze dne 24. prosince 2002 (přeměněného na zákon č. 27 ze dne 21. února 2003)?

- (<sup>1</sup>) Rozhodnutí o úpravě státních podpor zavedených Itálií ve prospěch bank.  
 (<sup>2</sup>) Nařízení Rady (ES) č. 659/1999 ze dne 22. března 1999, kterým se stanoví prováděcí pravidla k článku 93 Smlouvy o ES, Úř. věst. L 83, 27.3.1999, s. 1.

**Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná usnesením Consiglio di Stato zasedajícího v soudních věcech (šestý senát) ze dne 24. února 2004 ve věci Nuova società di telecomunicazioni S.p.a. proti Ministero delle comunicazioni**

(Věc C-339/04)

(2004/C 251/11)

Soudnímu dvoru Evropských společenství byla usnesením Consiglio di Stato zasedajícího v soudních věcech ze dne 24. února 2004 ve věci Nuova società di telecomunicazioni S.p.a. proti Ministero delle comunicazioni, které došlo kanceláři Soudního dvora dne 9. srpna 2004, předložena žádost o rozhodnutí o předběžné otázce.

Consiglio di Stato zasedající v soudních věcech žádá Soudní dvůr, aby rozhodl o následujících otázkách:

- „je slučitelná se základními zásadami směrnice 97/13/ES<sup>(1)</sup> vnitrostátní úprava, která - ukládajíc společností oprávněným k poskytování veřejně prospěšných služeb, které v minulosti realizovaly pro své vlastní potřeby a v režimu úplatné koncese telekomunikační sítě, založení samostatné společnosti pro výkon veškerých činností v oblasti telekomunikačních služeb - upravuje, že samostatná společnost, i když má licenci pro veřejnou službu, musí po přechodnou dobu hradit dodatečný poplatek týkající se určení telekomunikační sítě ve prospěch mateřské společnosti;
- je slučitelné s právem Společenství a s výkladem poskytnutým pátým senátem Soudního dvora ve svém rozsudku

ze dne 18. září 2003 vnitrostátní ustanovení, které (zdůrazňuje se přechodným způsobem) přizpůsobuje druhý doplňkový poplatek dlužný z titulu činností vykonávaných ve prospěch mateřské společnosti částkám, které předtím hradila mateřská společnost za tehdy platného výlučného režimu charakterizovaného rozlišením mezi koncesemi na systémy pro veřejné použití a koncesemi týkajícími se systémů pro soukromé použití“.

- (<sup>1</sup>) Směrnice Evropského parlamentu a Rady ze dne 10. dubna 1997 o společném rámci pro obecná povolení a individuální licence v oblasti telekomunikačních služeb (Úř. věst. L 117, 7.5.1997, s. 15-27).

**Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná usnesením Tribunale Amministrativo Regionale della Lombardia, třetího senátu, vydané dne 27. května 2004 ve věci Carbotermo s.p.a. proti Comune di Busto Arsizio a AGESP s.p.a. (zapsáno v Obecném rejstříku pod č. 265/2004) a Consorzio Alisei proti Comune di Busto Arsizio a AGESP s.p.a., s vedlejší účastí A.G.E.S.I. (zapsáno v Obecném rejstříku pod č. 887/2004)**

(Věc C-340/04)

(2004/C 251/12)

Soudnímu dvoru Evropských společenství byla usnesením Tribunale Amministrativo Regionale della Lombardia, třetího senátu, ze dne 27. května 2004 ve věci Carbotermo s.p.a. proti Comune di Busto Arsizio a AGESP s.p.a. (zapsáno v Obecném rejstříku pod č. 265/2004) a Consorzio Alisei proti Comune di Busto Arsizio a AGESP s.p.a., s vedlejší účastí A.G.E.S.I. (zapsáno v Obecném rejstříku pod č. 887/2004), které došlo kanceláři Soudního dvora dne 9. srpna 2004, předložena žádost o rozhodnutí o předběžné otázce.

Tribunale Amministrativo Regionale della Lombardia žádá Soudní dvůr, aby rozhodl o následujících otázkách:

- Je přímé zadání zakázky na dodávku paliv a tepla pro tepelná zařízení budov, jejichž vlastníkem je obec nebo které spadají pod pravomoc obce, a s tím spojená správa, vedení a údržba těchto zařízení (s převažující hodnotou dodávky), akciové společnosti, jejíž kapitál je v současnosti zcela vlastněn jinou akciovou společností, jejímž většinovým akcionářem (99,98 %) je zadávající obec, tedy společnost (AGESP), která není přímo vlastněna územním celkem, ale jinou společností (AGESP Holding), jejíž kapitál ve výši 99,98 % v současnosti vlastní územní celek slučitelné se směrnicí 93/36/EHS<sup>(1)</sup>?